

www.obes.gr

OBES FEDERATION OF INDUSTRIAL WORKERS UNIONS

EUROPEAN WORK COUNCILS (EWC) AND THE NEW EUROPEAN DIRECTIVE 2009/38
ΕΥΡΩΠΑΪΚΑ ΣΥΜΒΟΥΛΙΑ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ (ΕΣΕ) ΚΑΙ Η ΝΕΑ ΟΔΗΓΙΑ 2009/38
ΕΥΡΩΠΕΪΚΙ ΣΥΪΟΖ НА РАБОТНИЦИТЕ (ЕСР) И НОВАТА ДИРЕКТИВА 2009/38

Dip. Ing. Panos Katsampanis
 OBES trainer
 Παναγιώτης Καταμαπάνης Μ-Η ΕΜΠ
 Επιστημονικός συνεργάτης της ΟΒΕΣ
 Инж. Панос Катсапанис
 Научен представител на ОБЕС

Conference Sofia 29 – 30 /03/12
 Ημερίδα στη Σόφια στις 29 – 30 /03/12
 Конференция София 29-30 /02/12

1

www.obes.gr

OBES FEDERATION OF INDUSTRIAL WORKERS UNIONS

EUROPEAN INDUSTRIAL RELATIONS MODELS
ΜΟΝΤΕΛΑ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΕΡΓΑΣΙΑΚΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ
МОДЕЛИ НА ЕВРОΠΕΪСКИ РАБОТНИ ОТНОШЕНИЯ

•GERMANIC (GERMANY)
 •ΓΕΡΜΑΝΙΚΟ (ΓΕΡΜΑΝΙΑ)
 •HEMIC (GERMANY)
 •ΑΝΓΛΟ-ΣΑΧΩΝΙΚΟ (ΒΡΙΤΑΝΙΑ)
 •ΑΓΓΛΟΣΑΞΩΝΙΚΟ
 •ΑΝΓΛΟ-ΣΑΚΣΟΝΙΚΗ
 •SOUTHERN EUROPEAN
 •ΝΟΤΙΑΣ ΕΥΡΩΠΗΣ
 •ЮЖНО ЕВРОΠΕΪСКИ

•EMPLOYEES REPRESENTATION SYSTEM
 •ΕΚΠΡΟΣΩΠΗΣΗ ΤΩΝ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ

- ΣΙΝΔΙΚΑΤ
 - ΕΡΓΑΤΙΚΟ ΣΩΜΑΤΕΙΟ
 - РАБОТНИЧЕСКА АСОЦИАЦИЯ

ΕΡΓΑΤΙΚΟ ΣΩΜΑΤΕΙΟ ΚΑΙ ΕΡΓΑΣΙΑΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

• Do we have to develop a new common European industrial relation model slowly by slowly based on labor protection worldwide? How this could be done?
 • Имам ли нужда да се развие постепенно нов общ европейски модел на индустриални отношения, в ъз основа на защитата на човешкия труд на международно ниво? Как да постигнем това?
 • Митакс прѐте да αναπτѐουμε σιγά σιγά ένα νέο κοινό ευρωπαϊκό μοντέλο εργασιικών σχέσεων που θα στηρίξει στην προστασία της ανθρώπινης εργασίας σε παγκόσμιο επίπεδο. Πώς θα γίνει αυτό?

2

www.obes.gr

OBES FEDERATION OF INDUSTRIAL WORKERS UNIONS

ΣΥΝΔΙΚΑΛΙΣΤΙΚΟ ΔΙΚΑΙΟ
INDUSTRIAL RELATIONS LAW
СИНΔΙΚΑΛНО ПРАВО

Δικαίωμα για συνδικαλισμό (συνδικαλιστικές ελευθερίες)
 Right for trade unions
 Πраво на синдикализма

Δικαίωμα για συλλογικές διαπραγματεύσεις και συλλογικές συμβάσεις
 Right for collective bargains
 Πраво на колективните преговори и колективните трудови договори

• Δικαίωμα για ενημέρωση
 • Right for information
 • Πраво на информация

• Δικαίωμα για διαβούλευση
 • Right for consultation
 • Πраво на консултиране

• Δικαίωμα για συμμετοχή
 • Right for participation
 • Πраво на участие

3

www.obes.gr

OBES FEDERATION OF INDUSTRIAL WORKERS UNIONS

EUROPEAN DIRECTIVES AND REGULATIONS
ΕΥΡΩΠΑΪΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ
ЕВРОΠΕΪСКИ ДИРЕКТИВИ И РЕГЛАМЕНТИ

•94/46 EUROPEAN WORK COUNCILS AND 2009/38
 •94/46 TA ΕΥΡΩΠΑΪΚΑ ΣΥΜΒΟΥΛΙΑ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ ΚΑΙ 2009/38
 •94/46 ЗА ЕВРОΠΕΪСКИ СЪΪОЗИ НА РАБОТНИЦИТЕ 2009/38

•2002/14 INFORMATION AND CONSULTATION
 •2002/14 ГИ ПΛΗΡΟΦΟΡΗΝ ΚΑΙ ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΗ

•2002/14 ЗА ИНФОРΜΙΑНОСТ И КОНСУЛТИРАНЕ
 •2157/2001 AND 2001/86 EUROPEAN COMPANY
 •2157/2001 ΚΑΙ 2001/86 ГИ ТΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ

•2157/2001 SI 2001/86 ЗА ЕВРОΠΕΪСКОТО ДРУЖЕСТВО
 •94/59 COLLECTIVE REDUNDANCIES
 •94/59 СΥΛΛΟΓΙΚΕΣ ΑΠΟΛΥΣΕΙΣ

•94/59 ΚΟΛΛЕКТИВНИ УВОЛНЕНИЯ
 •2001/23 ESAOPEZ
 •2001/23 TRANSFER OF UNDERTAKINGS
 •2001/23 ТΡΑΝΣФЕРИ

4

www.obes.gr

OBES FEDERATION OF INDUSTRIAL WORKERS UNIONS

WHAT IS A EUROPEAN WORK COUNCIL (EWC)?
ΤΙ ΕΙΝΑΙ ΕΝΑ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ (ΕΣΕ);
КАКВО ПРЕДСТАВЛЯВА ЕВРОΠΕΪСКИЯТ СЪΪОΖ НА РАБОТНИЦИТЕ (ЕСР) ?

EMPLOYEES REPRESENTATION BODY IN COMPANY LEVEL WITH RESTRICTED ROLE IN:
 ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΟΡΓΑΝΟ ΕΚΠΡΟΣΩΠΗΣΗΣ ΤΩΝ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ ΣΕ ΕΠΙΠΕΔΟ ΠΟΛΥΕΘΝΙΚΗΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ ΜΕ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΟ ΡΟΛΟ ΣΕ ΘΕΜΑΤΑ
 ЕВРОΠΕΪСКИ ОРΓАН, КОЙТО ПРЕДСТАВЛЯВА РАБОТНИЦИТЕ НА ΜΕЖДУНАΡΟДНО ΝΙΒΟ С ОΓΡΑНИЧЕНА РОΛЯ.

• INFORMATION
 • ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ
 • ИНФОРΜΙΑЦИЯ
 • CONSULTATION
 • ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΗ
 • ΚΟΝСУЛТИРАНЕ

• AND ONLY FOR TRANSNATIONAL ISSUES?
 • ΚΑΙ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΔΙΕΘΝΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ?
 • САМО ЗА ΜΕЖДУДЪРЖАВНИ ВЪПРОСИЛИ?

• NO RIGHT FOR COLLECTIVE BARGAINS
 • ΤΟ ΕΣΕ ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΓΙΑ СΥΛΛΟΓΙΚΕΣ ΔΙΑΠΡΑΓΜΑΤΕΥΣΕΙΣ
 • БЕЗ ПРАВО НА КОРПОРАТИВНО ПΡΕΤОВАΡΙΑНЕ

5

www.obes.gr

OBES FEDERATION OF INDUSTRIAL WORKERS UNIONS


WHEN A EUROPEAN WORK COUNCIL IS ESTABLISHED?
«ΠΟΤΕ ΙΔΡΥΕΤΑΙ ΕΝΑ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ;»
ΚΟΓΑ СЕ УЧРЕДЯВА ЕВРОΠΕΪСКИ СЪΪОΖ НА РАБОТНИЦИТЕ ?

WHEN A UNDERTAKING OR GROUP OF UNDERTAKINGS HAS AT LEAST 1000 EMPLOYEES AND 150 EMPLOYEES IN TWO MEMBER STATES AND THE EMPLOYEES WANT IT.

ΟΤΑΝ Η ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ Η ΟΜΙΛΟΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ ΑΠΑΣΧΟΛΕΙ ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ 1000 ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΥΣ ΚΑΙ ΣΕ ΚΑΘΕ ΜΙΑ ΧΩΡΑ ΑΠΟ ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ ΔΥΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΕΣ ΧΩΡΕΣ ΑΠΑΣΧΟΛΕΙ 150 ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΥΣ ΚΑΙ ΤΟ ΘΕΛΟΥΝ ΟΙ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΙ

• ΚΟΓΑΤΟ В ДРУЖЕСТВОТО ИЛИ В ГРУПА ОТ ДРУЖЕСТВА СА АНΓΑЖИРАНИ ПΟΝΕ 1000 РАБОТНИЦИ И ВЪВ ВСЯКА ЕДНА ДЪРЖАВА ОТ НАИ-ΜΑΛΚΟ В ДВЕ ЕВΡΟΠΕΪСКИ ДЪРЖАВИ СА АНΓΑЖИРАНЕ ΜΙΝΙΜУМ 150 РАБОТНИЦИ, ΚΟΙΤΟ ЖЕΛΑЯТ ΤΟΒΑ.


6

www.obes.gr  FEDERATION OF INDUSTRIAL WORKERS UNIONS

**ΙΔΡΥΣΗ ΕΣΕ
SET UP A EWC
УЧРЕДЯВАНЕ НА ЕСР**

- Εκλογή μελών Ειδικής Διαπραγματευτικής Ομάδας
- Elections of Special Negotiation Body Members
- ИЗБИРАНЕ НА ЧЛЕНОВЕ НА СПЕЦИАЛЕН ЕКИП ЗА ПРЕГОВОРИ
- Συναντήσεις της Ειδικής Διαπραγματευτικής Ομάδας με την εργοδοσία.
- Meetings Special Negotiation Body and central management.
- Срещи на Специалния екип за преговори с работодателята.
- Σε περίπτωση μη συμφωνίας, μετά από τρία χρόνια το ΕΣΕ ιδρύεται σύμφωνα με τις επικουρικές διατάξεις της συμφωνίας
- In case of no agreement in 3 years period, EWC is being set up according to subsidiary requirements of the directive
- В случай на неразбирателство за период от 3 години, ЕСР се учредява според допълнителните разпоредби на директивата.

7

www.obes.gr  FEDERATION OF INDUSTRIAL WORKERS UNIONS

**WHAT IS A EUROPEAN COMPANY (EWC)?
ΤΙ ΕΙΝΑΙ ΜΙΑ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ (SE);
КАКВО Ε ΕВΡΟΠΕΪΣΚΟ ΔРУЖЕСТВО ?**

A COMPANY BASED IN ONE EUROPEAN COUNTRY THAT CAN MAKE BUSINESS IN ALL EUROPE
Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΕΧΕΙ ΕΒΑΡΣΕ ΜΙΑ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΧΩΡΑ ΚΑΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΑΣΤΗΡΟΠΟΙΗΤΑΙ ΣΕ ΟΛΗ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΗ

Ευρωπαϊκό το дружество има седалище в някоя европейска държава и може да съществува в дейност в цяла Европа


A EUROPEAN COMPANY COULD HAVE AN EMPLOYEES REPRESENTATION BODY (AS A EUROPEAN WORK COUNCIL), WITH RESTRICTED ROLE IN:

ΜΙΑ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΧΕΙ ΜΙΑ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΟΡΓΑΝΟ ΕΚΠΡΟΣΩΠΗΣΗΣ ΤΩΝ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ ΣΕ ΕΠΙΠΕΔΟ ΠΟΛΥΕΘΝΙΚΗΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ (ΠΕΡΙΠΟΥ ΣΑΝ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ) ΜΕ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΟ ΡΟΛΟ ΣΕ ΘΕΜΑΤΑ:

Ευρωπαϊκό το дружество може да има един европейски орган, който да представлява работниците на междудомино ниво (като Европейски съвет на работниците) с ограничени роли:

INFORMATION
• ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ
• INFORMATION
• CONSULTATION
• ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΗ
• ΕΚΣΥΛΛΑΞΗ
• PARTICIPATION
• ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ
• RIGHTS

8

www.obes.gr  FEDERATION OF INDUSTRIAL WORKERS UNIONS

**«WHEN A EUROPEAN COMPANY IS ESTABLISHED?»
«ΠΟΤΕ ΙΔΡΥΕΤΑΙ ΜΙΑ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ;»
«ΚΟΓΑ СЕ УЧРЕДЯВА ЕДНО ΕΒΡΟΠΕΪΣΚΟ ΔРУЖЕСТВО?»**

• WHEN THE MANAGEMENT OF A COMPANY OR A GROUP OF COMPANIES WANTS,
ΟΤΑΝ Η ΔΙΟΙΚΗΣΗ ΜΙΑ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ Η ΟΜΙΛΟΥ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ ΘΕΛΕΙ ΚΟΓΑΤΟ УПРАВΙТЕЛИТЕ НА ДРУЖЕСТВОТО ИЛИ ГРУПА ОТ ДРУЖЕСТВА ЖЕΛΑΕ ΤΟΒΑ

A EUROPEAN COMPANY COULD NOT BE ESTABLISHED WITHOUT EMPLOYEES AGREEMENT ON THEIR ROLE

• ΜΙΑ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΔΕΝ ΙΔΡΥΕΤΑΙ ΑΝ ΔΕΝ ΣΥΜΦΩΝΗΣΟΥΝ ΟΙ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΙ ΓΙΑ ΤΟΝ ΡΟΛΟ ΤΟΥΣ

• ΕДНО ΕΒΡΟΠΕΪΣΚΟ ΔРУЖЕСТВО НЕ ΜΟЖЕ ДА БЪДЕ УЧРЕДΕНО БЕЗ СЪГЛАСИЕТО НА РАБОТНИЦИТЕ ЗА ТЯХНАΤΑ РОЛЯ


9

www.obes.gr  FEDERATION OF INDUSTRIAL WORKERS UNIONS

**EUROPEAN WORK COUNCIL AND EUROPEAN COMPANY
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ ΚΑΙ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ
ΕΒΡΟΠΕΪΣΚΟ СЪВЕТ НА РАБОТНИЦИТЕ И ΕΒΡΟΠΕΪΣΚΟ ΔРУЖЕСТВО**

SET UP ΙΔΡΥΣΗ РЕГИСТРАЦИЯ	Special Negotiating Body Ειδική Διαπραγματευτική Ομάδα Специален Екип за Преговори	Special Negotiating Body Ειδική Διαπραγματευτική Ομάδα Специален Екип за Преговори
OPERATION ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ФУНКЦИΟΝΙΡΑΝΕ	European Work Council Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Εργαζομένων Европейски Работнически Съвет	Representative Body (employees') Όργανο εκπροσώπησης (εργαζομένων) Органи, представляващи работниците
IN CASE OF "NO AGREEMENT" ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΜΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ В СЛУЧАЙ НА НЕ РАЗБИРАТЕЛСТВО	Subsidiary Requirements Επικουρικές διατάξεις Коллективни договори	Standard Rules Διατάξεις αναφοράς Общи колективни договори
RIGHTS ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ПРАВА	Information and consultation Ενημέρωση και διαβούλευση Информация и консултация	Information, consultation and participation Ενημέρωση διαβούλευση και συμμετοχή Информация, консултация и участие


10

www.obes.gr  FEDERATION OF INDUSTRIAL WORKERS UNIONS

**1. ΣΗΜΕΙΑ ΒΕΛΤΙΩΣΗΣ ΤΗΣ ΝΕΑΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 2009/38 ΓΙΑ ΤΑ ΕΣΕ ΣΕ ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΛΑΙΑ ΟΔΗΓΙΑ
1. IMPROVEMENTS IN THE NEW DIRECTIVE 2009/38 FOR THE EWC IN COMARISON WITH THE OLD ONE
1. ПОДОБРЕНИ АЛИНЕИ В НОВАТА ДИРЕКТИВА 2009/38 ЗА ЕСР В СРАВНЕНИЕ СЪС СТАРАТА**

- Καλύτερος ορισμός της ενημέρωσης και της διαβούλευσης
- Better definition of information and consultation
- По – добра дефиниция за информация и консултация
- Καλύτερος προσδιορισμός του τι είναι διακρατικό θέμα
- Better definition of "transnational matter"
- По – добра дефиниция за „специфични тематики“
- Διασύνδεση της διαδικασίας ενημέρωσης και πληροφόρησης των εργαζομένων σε εθνικό (εργοδότης - σωματείο) και σε ευρωπαϊκό επίπεδο (εργοδότης – ΕΣΕ)
- Linking information and consultation in european and local level
- Обобщена информация и консултация на европейско (работодател – ЕСР) и местно (работодател – съвет) ниво.


11

www.obes.gr  FEDERATION OF INDUSTRIAL WORKERS UNIONS

**2. ΣΗΜΕΙΑ ΒΕΛΤΙΩΣΗΣ ΤΗΣ ΝΕΑΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 2009/38 ΓΙΑ ΤΑ ΕΣΕ ΣΕ ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΛΑΙΑ ΟΔΗΓΙΑ
2. IMPROVEMENTS IN THE NEW DIRECTIVE 2009/38 FOR THE EWC IN COMPARISON WITH THE OLD ONE
2. ПОДОБРЕНИ АЛИНЕИ В НОВАТА ДИРЕКТИВА 2009/38 ЗА ЕСР В СРАВНЕНИЕ СЪС СТАРАТА**

- Συνέχιση λειτουργίας του ΕΣΕ και μετά την συγχώνευση δύο επιχειρήσεων που έχουν ΕΣΕ
- EWC still exists after the merging of two companies
- Продължение на действието на ЕСР и след сливането на два дружества, които по отделно имат ЕСР
- Συμμετοχή των Ευρωπαϊκών συνδικαλιστικών ομοσπονδιών στην διαδικασία ίδρυσης του ΕΣΕ
- European trade union federations involvement in EWC establishment
- Участие на европейските синдикалисти в процеса на учредяване на ЕСР
- Δυνατότητα εκπαίδευσης των μελών του ΕΣΕ
- Training of EWC members
- Възможността за обучение на членовете на ЕСР


12

www.obes.gr  FEDERATION OF INDUSTRIAL WORKERS UNIONS

3. ΣΗΜΕΙΑ ΒΕΛΤΙΩΣΗΣ ΤΗΣ ΝΕΑΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 2009/38 ΓΙΑ ΤΑ ΕΞΕ ΣΕ ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΛΑΙΑ ΟΔΗΓΙΑ
3. IMPROVEMENTS IN THE NEW DIRECTIVE 2009/38 FOR THE EWC IN COMPARISON WITH THE OLD ONE
3. ПОДОБРЕНИ АЛИНЕИ В НОВАТА ДИРЕКТИВА 2009/38 ЗА ЕСР В СРАВНЕНИЕ СЪС СТАРАТА

- Παροχή μέσων στα μέλη του ΕΞΕ ώστε να ασκούν τα δικαιώματά τους
- Means to EWC members to execute their duties
- Средства на членовете на ЕСР да упражняват правата си
- Η οδηγία προτείνει στα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης να θεσπίζουν κυρώσεις αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές σε σχέση με τη σοβαρότητα των παραβάσεων σε όσους την παραβιάζουν
- New directive suggests to the member states for sanctions that are effective, dissuasive and proportionate in relation to the seriousness of the offence, should be applicable in cases of infringement of the obligations arising from this Directive.
- Директивата предлага на страните членки на Европейския съюз да създадат решителни, аналогични и превантивни санкции, които да бъдат приложими в зависимост от степента на нарушаване на задълженията, произтичащи от настоящата Директива.


13

www.obes.gr  FEDERATION OF INDUSTRIAL WORKERS UNIONS

3. ΣΗΜΕΙΑ ΒΕΛΤΙΩΣΗΣ ΤΗΣ ΝΕΑΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 2009/38 ΓΙΑ ΤΑ ΕΞΕ ΣΕ ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΛΑΙΑ ΟΔΗΓΙΑ
3. IMPROVEMENTS IN THE NEW DIRECTIVE 2009/38 FOR THE EWC IN COMPARISON WITH THE OLD ONE
3. ПОДОБРЕНИ АЛИНЕИ В НОВАТА ДИРЕКТИВА 2009/38 ЗА ЕСР В СРАВНЕНИЕ СЪС СТАРАТА

- Παροχή μέσων στα μέλη του ΕΞΕ ώστε να ασκούν τα δικαιώματά τους
- Means to EWC members to execute their duties
- Средства на членовете на ЕСР да упражняват правата си
- Η οδηγία προτείνει στα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης να θεσπίζουν κυρώσεις αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές σε σχέση με τη σοβαρότητα των παραβάσεων σε όσους την παραβιάζουν
- New directive suggests to the member states for sanctions that are effective, dissuasive and proportionate in relation to the seriousness of the offence, should be applicable in cases of infringement of the obligations arising from this Directive.
- Директивата предлага на страните членки на Европейския съюз да създадат решителни, аналогични и превантивни санкции, които да бъдат приложими в зависимост от степента на нарушаване на задълженията, произтичащи от настоящата Директива.


14

www.obes.gr  FEDERATION OF INDUSTRIAL WORKERS UNIONS

ΕΠΙΔΡΑΣΗ ΝΕΑΣ ΟΔΗΓΙΑΣ ΣΕ ΕΧΥΟΥΣΕΣ ΣΥΜΦΩΝΕΣ ΕΞΕ
IMPACT ON EXISTING EWC AGREEMENTS
ВЛИЯНИЕ НА НОВАТА ДИРЕКТИВА ВЪРХУ ДЕЙΣΤВАЩИТЕ СПОРАЗУΜΕΝΙΑ НА ЕСР
ПРОСПΕΚΤΙΒΕΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΝΕΕΣ ΣΥΜΦΩΝΕΣ ΕΞΕ
PERSPECTIVES FOR NEW AGREEMENTS
ΡΡΕСПΕΚΤΙΒИ ЗА НОВИ СПОРАЗУΜΕΝИЯ

- Δυνατότητα επαναδιαπραγμάτευσης των ήδη ισχυουσών συμφωνιών
- Possibility for renegotiation of old agreements
- Възможност за преговаряне на съществуващите споразумения
- Οι νέες συμφωνίες (δρyσης ΕΞΕ να είναι βελτιωμένες σε σχέση με τις παλαιές
- New EWC agreement could be improved in comparison with the old ones
- Новите споразумения на ЕСР да бъдат подобрени в сравнение със старите

15

www.obes.gr  FEDERATION OF INDUSTRIAL WORKERS UNIONS

Ευχαριστώ
Thank you
БЛАГОДАРЯ
δείτε το сайт μας
see our web site
ΠΟΣΕΤΕΤΕ НАШИЯТ УЕБСАЙТ
www.obes.gr
επικοινωνήστε μαζί μας στο
contact us
СВЪРЖЕТЕ СЕ С НАС
obes@obes.gr

16